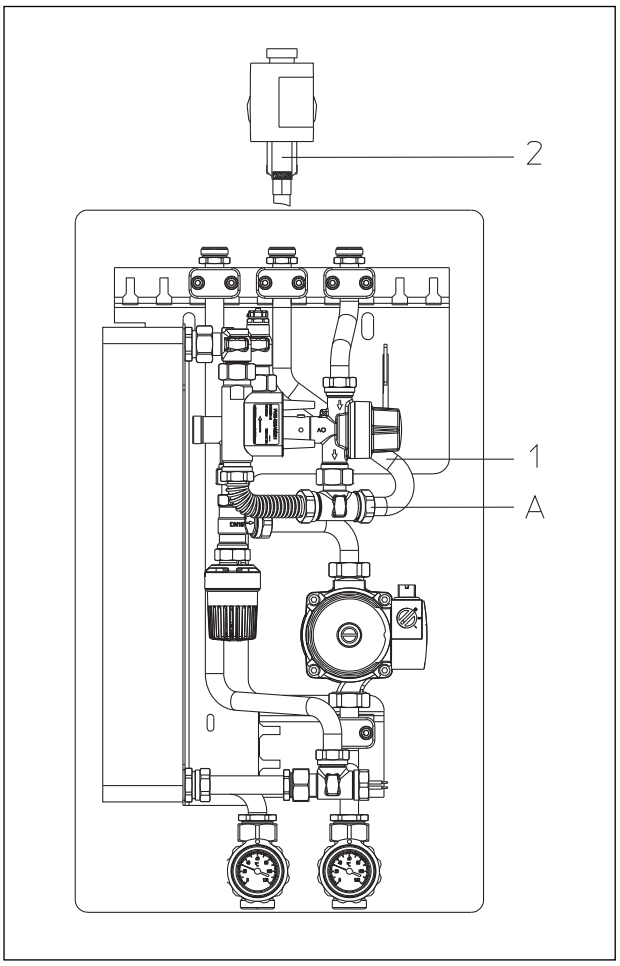
oventrop

Premium Armaturen + Systeme

D GB F

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

Zirkulationsanschlussset Frischwasserstation „Regumaq XH“
Circulation connection set for fresh water station “Regumaq XH”
Jeu de raccordement de la boucle pour station d’eau potable « Regumaq XH »



Art-Nr. 1381047: **Zirkulationsanschlussset mit Pumpe**
bestehend aus:
– Rohrgruppe mit Befestigungsset
– Zirkulationspumpe Wilo Star Z Nova C (inkl. Einbauanleitung)
– Zeitschaltuhr

Circulation connection set with pump consisting of:
– Pipe group with fixing set
– Circulation pump Wilo Star Z Nova C (including installation instructions)
– Time switch

Jeu de raccordement de la boucle avec circulateur se composant de :
– Groupe de tube avec jeu de fixation
– Circulateur de bouclage Wilo Star Z Nova C (incluant instructions de montage)
– Interrupteur horaire

Art-Nr. 1381049: **Zirkulationsset ohne Pumpe**
bestehend aus:
– Rohrgruppe mit Befestigungsset

Circulation set without pump consisting of:
– Pipe group with fixing set

Jeu de boucle sans circulateur se composant de:
– Groupe de tube avec jeu de fixation

Einbau Zirkulationsanschlussset:

1. Verschlusskappe an Pos. (A) entfernen.
2. Anschlussrohr (1) mit beiliegender Dichtung und Befestigungsschelle an Armaturengruppe montieren.
3. Zirkulationspumpe (2) im Strang anschließen (nur bei 1381047).
   Einbauanleitung der Zirkulationspumpe beachten!
4. Anlage auf Dichtheit prüfen.

Installation of circulation connection set:

1. Remove cap at pos. (A).
2. Mount connection pipe (1) onto product assembly with the enclosed seal and fixing clamp.
3. Connect circulation pump (2) to the riser (only for item no. 138 10 47). Installation instructions of the circulation pump must be observed!
4. Carry out leakage test.

Installation d’un jeu de raccordement de la boucle:

1. Démonter le capuchon de fermeture à la pos. (A)
2. Monter le tuyau de raccordement (1) au groupe de robinetterie à l’aide du joint et du collier de fixation livrés avec.
3. Raccorder le circulateur de bouclage (2) à la colonne (seulement pour réf. 1381047).
   Les instructions de montage du ciruclateur de bouclage sont à observer!
4. Procéder au test d’étanchéité.

ACHTUNG!
Beim Bau einer Trinkwassererwärmungsanlage sind die gültigen Normen, die anerkannten Regeln der Technik und die örtlichen Vorschriften zu beachten!
Insbesondere sind beim Betrieb einer Zirkulationsanlage die Hygienevorschriften nach DVGW Arbeitsblatt W551 zu beachten!

ATTENTION!
The installation of a heated potable water system must be carried out in accordance with the valid standards, approved rules of technology and local regulations!
Especially when operating a circulation system, the hygiene regulations according to the DWGW work sheet W551 must be observed!

ATTENTION!
Les normes actuelles, règles de l'art et directives locales doivent être respectées lors de la création d'une installation de réchauffage d'eau potable!
Lors du fonctionnement d'un bouclage d'E.C.S. les directives d'hygiène selon la fiche technique DVGW W551 sont à respecter!

HINWEIS!
Beim Betrieb einer Zirkulationspumpe wird zeitgleich die Speicherpumpe gestartet, um die Zirkulationsverluste auszugleichen und die eingestellte Trinkwassertemperatur zu erreichen.

Deshalb:
- Zirkulationspumpe zeitgesteuert einstellen und Laufzeiten möglichst kurz wählen
- Zirkulationspumpe temperaturgesteuert betreiben (bauseits)
- Einbauanleitung der Zirkulationspumpe beachten!

NOTE!
When operating a circulation pump, the storage cylinder pump is started at the same time in order to compensate the circulation losses and to reach the set temperature.

For this reason:
- Set circulation pump according to a timed programme. The operating times should be as short as possible.
- Operate circulation pump temperature controlled (on site).
- Installation instructions of the circulation pump must be observed!

IMPORTANT!
Lors de l'opération d'un circulateur de bouclage, le circulateur du ballon d'eau chaude est actionné simultanément afin de compenser les pertes de bouclage et d'atteindre la température d'eau potable réglée.

Pour cette raison:
- Réglage du circulateur de bouclage d'après un programme horaire. Les temps de fonctionnement devraient être aussi courts que possible.
- Service du circulateur de bouclage régulé selon la température (sur chantier).
- Les instructions de montage du ciruclateur de bouclage sont à observer !

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.
For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.
Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous reserve de modifications techniques.

138104780 07/2013